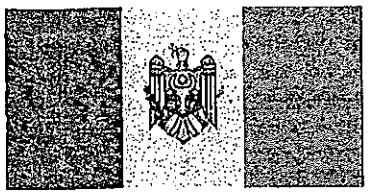
ACORD ADMINISTRATIV

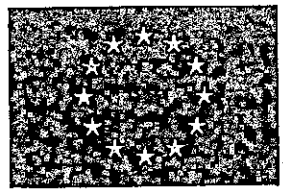
între Guvernul Republicii Moldova și Comisia Europeană privind detașarea unor funcționari din Republica Moldova în cadrul Comisiei Europene

Bruxelles, 17 octombrie 2024

COPIE CERTIFICATĂ

TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ ȘI LIMBA ENGLEZĂ





ACORD ADMINISTRATIV

ÎNTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ŞI COMISIA EUROPEANĂ PRIVIND DETAŞAREA UNOR FUNCŢIONARI DIN REPUBLICA MOLDOVA ÎN CADRUL COMISIEI EUROPENE

Având în vedere cooperarea sporită dintre Republica Moldova şi Uniunea Europeană şi în contextul pregătirilor pentru aderarea Republicii Moldova la Uniunea Europeană şi statutul său de ţară candidată pentru aderarea la UE, acordat de Consiliul European la 23 iunie 2022,

Pe baza progreselor înregistrate de Republica Moldova pe calea aderării sale la UE, a evaluării Comisiei Europene şi a Deciziei Consiliului European din 14-15 decembrie 2023 de a deschide negocierile de aderare cu Moldova,

Având în vedere importanţa consolidării administraţiei publice din Republica Moldova şi a cooperării dintre administraţia Republicii Moldova şi Comisia Europeană şi, în special prin participarea funcţionarilor din Republica Moldova la programele de experţi naţionali detaşaţi şi experţi naţionali în formare profesională pe lângă serviciile Comisiei (denumiţi în continuare „END" şi, respectiv, „ENFP"), reglementate de Decizia C(2008)6866 a Comisiei de stabilire a normelor privind experţii naţionali detaşaţi şi experţii naţionali în formare profesională pe lângă serviciile Comisiei, astfel cum a fost modificată prin Decizia C(2010)544 a Comisiei din 29 ianuarie 2010 [denumită în continuare „Decizia C(2008)6866 a Comisiei"],

Guvernul Republicii Moldova şi Comisia Europeană (denumite în continuare „părţile") au decis să semneze prezentul acord administrativ privind cadrul general şi principiile menite să reglementeze participarea funcţionarilor din Republica Moldova la programele END şi ENFP ale Comisiei Europene.

1. Scopul detaşării

Detaşările implică găzduirea funcţionarilor din Republica Moldova de Comisia Europeană.

Scopul principal al detaşărilor este de a face schimb de expertiză, de a promova dialogul şi cooperarea între părţi, oferindu-le în acelaşi timp funcţionarilor din Republica Moldova ocazia să dobândească experienţă practică şi să înţeleagă metodele de lucru şi politicile Comisiei, precum şi activitatea de zi cu zi şi, în acelaşi timp, de a permite Comisiei să beneficieze de cunoştinţele şi de diferitele perspective ale participanţilor.

2. Norme și principii aplicabile detașărilor

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în acord, detașarea funcționarilor din Republica Moldova este reglementată de normele aplicabile detașării experților naționali și a experților naționali în formare profesională pe lângă serviciile Comisiei Europene, în special de Decizia C(2008)6866 a Comisiei.

Pe durata detașării, funcționarilor din Republica Moldova care participă la program li se acordă statutul de END sau ENFP în cadrul Comisiei, în temeiul Deciziei C(2008)6866 a Comisiei.

În temeiul prezentului acord administrativ, funcționari ai administrației publice naționale, regionale sau locale din Republica Moldova pot fi detașați în cadrul Comisiei Europene pentru o perioadă cuprinsă între 3 și 5 luni. În principiu, detașarea experților naționali nu ar trebui să depășească 2 ani, asigurându-se faptul că funcționarii din Republica Moldova se întorc în administrația de origine și își împărtășesc experiența.

Comisia Europeană ar urma să deschidă posturi vacante de END și ENFP ținând seama de interesul serviciului Comisiei și cu condiția absenței oricărui conflict de interese în legătură cu sarcinile END sau ale ENFP. Comisia Europeană intenționează să informeze Misiunea Republicii Moldova pe lângă Uniunea Europeană cu privire la posturile vacante de END și de ENFP deschise funcționarilor din Republica Moldova. Procedura de selecție va respecta normele generale aplicabile detașărilor în cadrul Comisiei Europene. Detașările ar urma să aibă loc numai după ce candidatul selectat face obiectul verificării antecedentelor [în conformitate cu articolul 7 alineatul (5) din Decizia (UE, Euratom) 2015/443 a Comisiei] și după ce recomandările formulate în urma acestor verificări au fost puse în aplicare de direcția din cadrul Comisiei care primește candidatul.

Detașarea în cadrul Comisiei nu afectează statutul profesional al funcționarilor participanți, care rămân angajați și remunerați de administrația respectivă din Republica Moldova și se întorc în administrația națională la sfârșitul detașării. Pe durata detașării, angajatorul END și ENFP se va asigura că funcționarii participanți își păstrează toate drepturile sociale relevante (în special drepturile la asigurările sociale și la pensie) acordate de administrația din Republica Moldova și vor furniza Comisiei informațiile relevante în acest sens.

3. Evitarea oricărui conflict de interese

Direcțiile vizate ale Comisiei Europene, angajatorul END și al ENFP, precum și funcționarul detașat se asigură că nu există niciun conflict de interese în legătură cu sarcinile atribuite în timpul detașării în cadrul Comisiei Europene și că funcționarul detașat își îndeplinește sarcinile și se comportă ținând seama exclusiv de interesele Uniunii. Pe durata exercitării atribuțiilor lor, este interzis ca END și ENFP să se ocupe de orice chestiune în care au un interes personal direct sau indirect care le poate compromite independența. În plus, END și ENFP au obligația să respecte normele Comisiei Europene privind divulgarea neautorizată de informații în timpul stagiului profesional și ulterior, inclusiv Deciziile 2015/444 și 2015/443 ale Comisiei.

4. **Punerea în aplicare a acordului administrativ**

Prezentul acord administrativ se aplică numai detaşărilor care fac obiectul Deciziei C(2008)6866 a Comisiei de stabilire a normelor privind experţii naţionali detaşaţi şi experţii naţionali în formare profesională pe lângă serviciile Comisiei.

Prezentul acord administrativ va fi semnat de comisarul pentru buget şi administraţie al Comisiei Europene şi va intra în vigoare după notificarea îndeplinirii procedurilor necesare de către Republica Moldova. Acesta poate fi modificat prin acordul comun al ambelor părţi.

Acordul administrativ va fi revizuit după doi ani de la data intrării sale în vigoare. Oricare dintre părţi poate notifica celeilalte părţi, în orice moment, intenţia sa de a rezilia acordul administrativ, cu un preaviz de 6 luni. Rezilierea prezentului acord administrativ nu ar trebui să afecteze detaşările aflate în curs.

5. **Diverse termene şi condiţii**

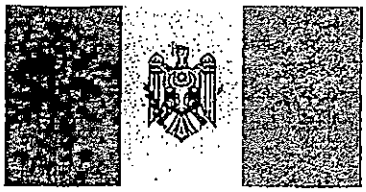
Prezentul acord administrativ nu implică niciun angajament financiar pentru niciuna dintre părţi. Orice activitate de colaborare desfăşurată în temeiul prezentului acord administrativ este condiţionată de disponibilitatea fondurilor şi a altor resurse adecvate, inclusiv a resurselor umane, şi face obiectul proceselor interne de aprobare ale părţilor.

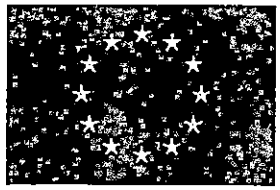
Fiecare parte ar trebui să respecte confidenţialitatea şi caracterul secret al documentelor, al informaţiilor şi al altor date primite de la cealaltă parte sau divulgate acesteia în cadrul punerii în aplicare a prezentului acord administrativ, în conformitate cu normele sale interne. Părţile intenţionează să continue să păstreze confidenţialitatea chiar şi după încheierea colaborării în temeiul prezentului acord administrativ. Orice litigiu care poate apărea cu privire la aplicarea, punerea în aplicare şi interpretarea prezentului acord administrativ este soluţionat pe cale amiabilă de către părţi.

Prezentul acord se întocmeşte şi se semnează iniţial în limba engleză.

Bruxelles, 17 octombrie 2024

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA	PENTRU COMISIA EUROPEANĂ
Viceprim-ministră pentru integrarea europeană	Comisarul pentru buget şi administraţie
Cristina GHERASIMOV	**Johannes HAHN**





ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA AND THE EUROPEAN COMMISSION ON SECONDMENT OF MOLDOVAN OFFICIALS TO THE EUROPEAN COMMISSION

Given the increased cooperation developed between the Republic of Moldova (hereinafter referred to as 'Moldova') and the European Union in the context of preparations for Moldova's accession to the European Union and its status as a candidate country for EU membership granted by the European Council on 23 June 2022, and

Based on the progress made by Moldova on its accession path to the EU, the European Commission's assessment, and the European Council Decision from 14-15 December 2023 to open accession negotiations with Moldova, and

Given the importance of strengthening the Moldovan public administration and cooperation between the Moldovan administration and the European Commission, in particular through the participation of Moldovan officials in the Seconded National Experts and National Experts in Professional Training programme (hereinafter referred respectively to as "SNEs" and "NEPTs") governed by the Commission decision C(2008)6866 laying down rules on the secondment to the Commission of national experts and national experts in professional training, as amended by Commission Decision C(2010) 544 of 29 January 2010 (hereinafter referred as "Commission Decision C(2008)6866"),

The government of Moldova and the European Commission (hereinafter referred to as the "Sides") have decided to sign the present Administrative Arrangement on the general framework and principles governing the participation of Moldovan officials to the European Commission's SNEs and NEPTs programmes.

1. **Purpose of the secondments**

Secondments entail that officials from Moldova are hosted by the European Commission.

The main purpose of the secondments is to share expertise, foster dialogue and cooperation between the Sides while allowing for Moldovan officials to gain practical experience and understanding of the Commission's working methods and policies as well as the day-to-day work

and simultaneously, for the Commission to benefit from the knowledge and different perspectives of the participants.

2. Rules and principles applicable to secondments

Unless otherwise provided in the agreement, secondments of Moldovan officials is governed by the rules applicable to secondment of national experts and national experts in professional training to the European Commission, in particular Commission Decision C(2008)6866.

During the secondment, participating Moldovan officials shall be granted the status of an SNE or NEPT in the Commission pursuant to Commission Decision C(2008)6866.

Pursuant to the present Administrative Arrangement, officials from Moldovan national, regional or local public administration may be seconded as NEPTs to the European Commission for a period of 3 to 5 months. In principle, the secondment of national experts should not exceed 2 years, ensuring that Moldovan officials return to their home administration and share their experience.

The European Commission would open SNEs vacancies and the NEPTs programme taking into account the Commission's service's interest and provided that no conflict of interest can be identified in relation to the SNE's or NEPT's duties. The European Commission intends to inform the Mission of the Republic of Moldova to the European Union of the SNEs vacancies and NEPTs exercises open to officials from Moldova. The selection procedure will follow the general rules applicable to secondments to the European Commission. Secondments would only take place after the selected candidate undergoes background checks (in line with Article 7(5) of Commission Decision (EU, Euratom) 2015/443) and the recommendations following such checks have been implemented by the Commission department receiving the candidate.

Secondment to the Commission does not affect the employment status of the participating officials, who remain employed and remunerated by the Moldovan administration and return to the national administration at the end of the secondment. During the secondment, the SNE's and the NEPT's employer will ensure that the participating officials remain entitled to all the relevant social rights (particularly social security and pension) provided by the Moldovan administration and will provide the Commission with the relevant information to that effect.

3. Avoidance of any conflict of interest

The European Commission departments concerned, the SNE's and NEPT's employer, and the official seconded shall ensure that there is no conflict of interest in relation to the duties assigned while seconded to the European Commission and that the seconded official shall carry out his duties and conduct himself solely with the interests of the Union in mind. SNEs and NEPTs are prohibited, during the performance of their duties, from dealing with any matter in which they have a direct or indirect personal interest that has the potential to compromise their independence. In addition, the SNEs and the NEPTs are required to comply with the rules of the European Commission regarding any unauthorised disclosure of information during the professional traineeship and thereafter, including Commission Decision 2015/444 and 2015/443.

4. Implementation of the Administrative Arrangement

The present Administrative Arrangement only applies to secondments covered by the Commission Decision C(2008)6866 laying down rules on the secondment to the Commission of national experts and national experts in professional training.

The present Administrative Arrangement will be signed by the Commissioner for Budget and Administration of the European Commission and shall enter into force after the notification on the fulfilment of the necessary procedures by the Moldovan side. It may be amended by the mutual consent of both Sides.

A review of the Administrative Arrangement will take place after two years starting from the date of its entry into force. Either of the Sides can notify the other Side at any time of its intention to terminate the Administrative Arrangement with 6 months' notice. The termination of this Administrative Arrangement should not affect the secondments already in progress.

5. Miscellaneous terms and conditions

This Administrative Arrangement does not entail any financial commitments on either Side. Any collaborative activity carried out pursuant to this Administrative Arrangement is subject to the availability of appropriated funds and other resources, including human resources, and subject to the Sides' internal approval processes.

Each Side should observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from or disclosed to the other Side in the implementation of this Administrative Arrangement in accordance with its internal rules. The Sides intend to continue applying the confidentiality even after the collaboration under this Administrative Arrangement has come to an end. Any disputes that may arise regarding the application, implementation and interpretation of this Administrative Arrangement shall be settled amicably by the Sides.

This Agreement shall be drawn up and signed originally in English.

Brussels, 17 October 2024

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Deputy Prime-Minister for European Integration

Cristina GHERASIMOV

FOR THE EUROPEAN COMMISSION

Commissioner for Budget and Administration

Johannes HAHN

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică a Acordului Administrativ dintre Guvernul Republicii Moldova şi Comisia Europeană privind detaşarea unor funcţionari din Republica Moldova în cadrul Comisiei Europene, semnat la Bruxelles, la 17 octombrie 2024, originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.



Elena ECHIM,
Şefa Secţiei afaceri juridice,
Direcţia Drept Internaţional a
Ministerului Afacerilor Externe